



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.29/GRE/50  
24 September 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Всемирный форум для согласования правил в области  
транспортных средств (WP.29)

Рабочая группа по вопросам освещения и  
световой сигнализации (GRE)

**ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ВОПРОСАМ ОСВЕЩЕНИЯ И СВЕТОВОЙ  
СИГНАЛИЗАЦИИ (GRE) О РАБОТЕ ЕЕ ПЯТИДЕСЯТОЙ СЕССИИ**

(7-11 апреля 2003 года)

**УЧАСТНИКИ**

1. Рабочая группа GRE провела свою пятидесятую сессию 7-11 апреля (только первая половина дня) 2003 года в Женеве под председательством г-на М. Горшковского (Канада). В соответствии с правилом 1 а) Правил процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690) в работе сессии приняли участие эксперты от следующих стран: Бельгии, Венгрии, Германии, Испании, Италии, Канады, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Кореи, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швеции, Японии. Участвовал представитель Европейской комиссии (ЕК). В работе сессии также приняли участие эксперты от следующих неправительственных организаций: Международной

организации по стандартизации (ИСО), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Международной ассоциации заводов - изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Брюссельской рабочей группы 1952 года (БРГ) и Международной электротехнической комиссии (МЭК).

2. Документы, распространенные в ходе сессии без условного обозначения, перечислены в приложении 1 к настоящему докладу.

3. Третье неофициальное совещание Рабочей группы GRE по разработке регулирующих систем переднего освещения (РСПО) состоялось 7, 8 (только первая половина дня) и 11 (только первая половина дня) апреля 2003 года под председательством г-на М. Лоу (Соединенное Королевство). В его работе приняли участие эксперты от следующих стран и организаций: Венгрии, Германии, Италии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Кореи, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Франции, Чешской Республики, Швеции, Японии. Участвовал представитель Европейской комиссии (ЕК). В работе сессии также приняли участие эксперты от следующих неправительственных организаций: Международной организации по стандартизации (ИСО), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Международной ассоциации заводов - изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Брюссельской рабочей группы 1952 года (БРГ) и Международной электротехнической комиссии (МЭК). Резюме отчета об этом неофициальном совещании приводится ниже (пункты 58-60).

ПРАВИЛА № 48 - Дальнейшая разработка (установка устройств освещения и световой сигнализации).

а) Определение "единого огня"

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2001/39

4. В связи с пересмотренным определением "единого огня" (TRANS/WP.29/GRE/2001/39) эксперт от БРГ проинформировал GRE о том, что работу над пересмотренным документом планируется завершить в мае 2003 года и представить на следующей сессии GRE в сентябре 2003 года.

b) Распределенные системы освещения (PCO)

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2001/31/Rev.1

5. Эксперт от БПГ напомнил о цели документа TRANS/WP.29/GRE/2001/31/Rev.1 и подтвердил, что работа над пересмотром 2 еще продолжается. Эксперт от КСАОД сообщил GRE о ходе пересмотра 2 в виде сводного документа, в котором отражены различные вопросы, и отметил, что в рамках Рабочей группы БПГ эксперты еще не согласовали некоторые вопросы. Однако он подчеркнул намерение БПГ завершить подготовку этого предложения в качестве сводного документа или отдельных документов для представления и рассмотрения GRE на ее следующей сессии.

6. GRE решила продолжить рассмотрение этого вопроса на своей следующей сессии на основе пересмотренного предложения БПГ, если таковое будет получено.

7. После сессии Председатель согласился с просьбой БПГ включить в Правила № 48 новые определения, касающиеся источников света, при условии подтверждения со стороны GRE на ее сессии в сентябре 2003 года. Для этой цели секретариату было поручено представить пункты 2.7.1-2.7.1.3 документа TRANS/WP.29/GRE/2001/31/Rev.1 Всемирному форуму WP.29 и AC.1 в качестве части проекта дополнения 8 к поправкам серии 02 к Правилам № 48 (см. пункт 14) для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2003 года.

c) Установка светоотражающей маркировки и материалов

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2001/13/Rev.2; TRANS/WP.29/GRE/2003/25; неофициальный документ № 12-бис, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

8. В связи с требованиями к установке для дополнительной светоотражающей маркировки Председатель напомнил о принятии на сорок девятой сессии GRE документа TRANS/WP.29/GRE/2001/13/Rev.2 с поправками, предусмотренными в приложении 2 к докладу TRANS/WP.29/GRE/49, и о ее решении провести окончательное рассмотрение данного вопроса на пятидесятой сессии (примечание секретариата: это предложение уже было обобщено в документе TRANS/WP.29/2003/25 на основе документов TRANS/WP.29/GRE/2002/25 и TRANS/WP.29/2001/8 с поправками). Эксперты от Германии и Нидерландов сняли свои оговорки, связанные с необходимостью дополнительного изучения.

9. GRE решила пересмотреть этот сводный документ, включив в него следующие поправки/исправления:

Новый добавленный пункт 2.7.17 изменить следующим образом:

"2.7.17 под "светоотражающей маркировкой" подразумевается дополнительная маркировка характерной формы и/или конфигурации, предназначенная для улучшения видимости и облегчения идентификации определенных категорий транспортных средств и их прицепов при помощи отражения света, излучаемого источником света, который не подсоединен к транспортному средству; при этом наблюдатель находится около этого источника".

Новый добавленный пункт 5.7.1 исключить.

Пункт 5.15 изменить следующим образом (в том числе добавить новую сноску \*\*):

"5.15 ...

светоотражающая маркировка	белая или желтая по бокам; красная сзади**
----------------------------	---

---

\*\* Ничто в настоящих Правилах не запрещает Договаривающимся сторонам, применяющим настоящие Правила, разрешать использование на своей территории желтых линий или контурной маркировки сзади".

Новый добавленный пункт 5.23 исключить (в том числе изменить нумерацию прежнего пункта 5.23).

Новые добавленные пункты 6.21-6.21.3.2 изменить следующим образом:

"6.21 СВЕООТРАЖАЮЩАЯ МАРКИРОВКА В ВИДЕ БОКОВЫХ И ЗАДНИХ СВЕООТРАЖАЮЩИХ ЛИНИЙ И КОНТУРНАЯ МАРКИРОВКА (Правила № 104)

6.21.1 Установка

Запрещена на транспортных средствах категории М<sub>1</sub>.  
Факультативна на транспортных средствах других категорий (М<sub>2</sub>, М<sub>3</sub>, N<sub>1</sub>, N<sub>2</sub>, N<sub>3</sub>, O<sub>1</sub>, O<sub>2</sub>, O<sub>3</sub> и O<sub>4</sub>)

6.21.2 Схема монтажа

6.21.2.1 Светоотражающие маркировочные материалы ..."

10. Секретариату было поручено передать принятое предложение с указанной выше поправкой WP.29 и AC.1 в качестве проекта дополнения 7 к поправкам серии 02 к Правилам № 48 для рассмотрения на их сессиях в июне 2003 года (см. TRANS/WP.29/2003/25/Rev.1).

11. После обсуждения эксперт от МОПАП внес на рассмотрение неофициальный документ № 12-бис, касающийся включения переходных положений, связанных с заменой источников света. GRE приняла предложение, воспроизведенное в приложении 2 к настоящему докладу. Секретариату было поручено передать принятое предложение WP.29 и AC.1 в качестве части проекта дополнения 7 (см. пункт 10 выше) к поправкам серии 02 к Правилам № 48 для рассмотрения на их сессиях в июне 2003 года, подготовив его при этом в виде отдельного документа (см. TRANS/WP.29/2003/52).

d) Дальнейшая разработка Правил

Документация: TRANS/WP.29/2002/8/Rev.1; TRANS/WP.29/GRE/2003/1; TRANS/WP.29/GRE/2003/11; неофициальные документы № 13, 16, 22, 24 и 25, указанные в приложении 1 к настоящему докладу.

12. Эксперт от Японии внес на рассмотрение документ TRANS/WP.29/2002/8/Rev.1, в котором предлагается обязательная установка стоп-сигналов S3 на транспортных средствах категории N1.

13. GRE приняла этот документ со следующими поправками к пункту 6.7.1:

"6.7.1 Установка

Устройства категорий S1 или S2: обязательна на транспортных средствах всех категорий.

Устройства категории S3: обязательна на транспортных средствах категорий M1 и N1, кроме шасси с кабиной и транспортных средств категории N1 с открытым грузовым отделением; факультативна на транспортных средствах других категорий".

14. GRE поручила секретариату передать принятое предложение с поправкой (см. пункт 13 выше) WP.29 и AC.1 в качестве предложения по проекту дополнения 8 к поправкам серии 02 к Правилам № 48 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2003 года.

15. Эксперт от Финляндии внес на рассмотрение документ TRANS/WP.29/GRE/2003/1, в котором предлагаются новые положения, разрешающие установку на транспортных средствах треугольных светоотражателей класса ПВ (см. пункты 24-26). Сообщив о намерении провести исследование по вопросу о форме такого треугольного светоотражателя, эксперт от Соединенного Королевства указал, что он подтверждает свою оговорку в отношении необходимости дополнительного изучения этого вопроса. Эксперт от Германии предложил включить положения, предусматривающие возможность монтирования таких устройств в кузове транспортного средства. Эксперт от КСАОД подтвердил, что практика установки треугольных светоотражателей в настоящее время уже широко распространена, и затронул проблему их крепления.

16. После обсуждения Председатель просил экспертов от Финляндии, Германии, Соединенного Королевства и КСАОД найти решение неурегулированных вопросов. GRE решила вернуться к рассмотрению данного вопроса на своей следующей сессии на основе пересмотренного документа.

17. Эксперт от Франции представила документ TRANS/WP.29/GRE/2003/11, касающийся видимости красного света, излучаемого боковыми габаритными фонарями, в направлении передней части транспортного средства. Она отметила, что это предложение основано на проекте предложения по глобальным техническим правилам (гтп), касающегося устройств освещения и световой сигнализации. Эксперты от Италии и МОПАП поддержали это предложение. Эксперт от Европейской комиссии высказался за включение дополнительных положений, с тем чтобы ограничить яркость света, излучаемого в переднем направлении. Эксперт от Соединенного Королевства сделал оговорку в отношении необходимости дополнительного изучения этого предложения.

18. После обсуждения Председатель просил всех экспертов, участвовавших в обсуждении, поделиться своими соображениями с экспертом от Франции. GRE решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии на основе пересмотренного предложения.

19. Эксперт от МОПАП внес на рассмотрение неофициальный документ № 13, в котором предлагается поправка к Правилам, разрешающая использовать убирающиеся задние противотуманные фонари. Эксперты от Нидерландов и Соединенного Королевства

высказали свои оговорки в отношении необходимости его дополнительного изучения. GRE решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии и поручила секретариату распространить неофициальный документ № 13 с официальным условным обозначением (примечание секретариата: см. TRANS/WP.29/GRE/2003/18).

20. Что касается неофициального документа № 16, который был представлен Германией и в котором предлагается исключить устройства ручной регулировки положения фары, то эксперты от Нидерландов, Соединенных Штатов Америки и КСАОД поддержали это предложение. Однако эксперты от Бельгии, Италии, Российской Федерации, Франции, Чешской Республики и МОПАП высказали оговорки в отношении необходимости его дополнительного изучения. Председатель предложил вернуться к рассмотрению этого вопроса на следующей сессии GRE. Эксперт от Германии вызвался проверить в Правилах сноски на соответствующий пункт и доработать это предложение. Секретариату было предложено включить дополнительную информацию от эксперта Германии, если таковая будет получена, и распространить неофициальный документ № 16 с официальным условным обозначением (примечание секретариата: см. TRANS/WP.29/GRE/2003/19).

21. Эксперт от Германии внес на рассмотрение неофициальный документ № 22, в котором предлагаются новые положения, с тем чтобы разъяснить различия между условиями электропитания в ходе испытания на официальное утверждение по типу конструкции и условиями электропитания на транспортном средстве во время эксплуатации. Поддержав предложение в целом, GRE высказалась за включение не только максимальной величины напряжения, но и диапазона напряжений (минимальных и максимальных пределов испытательного напряжения) и допусков для определенных величин напряжения, указанных в этом предложении. GRE просила эксперта от Германии пересмотреть свое предложение. GRE решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии и поручила секретариату распространить пересмотренный неофициальный документ № 22 с официальным условным обозначением (примечание секретариата: см. документ TRANS/WP.29/GRE/2003/20).

22. Эксперт от Франции внес на рассмотрение неофициальный документ № 24, касающийся автоматического включения сигналов предупреждения об опасности в случае экстренного торможения. Эксперты от Германии и Нидерландов предложили включить определение "неизбежной опасности". Председатель предложил вернуться к рассмотрению этого вопроса на следующей сессии GRE. Для этой цели секретариату было поручено распространить неофициальный документ № 24 с официальным условным обозначением (примечание секретариата: см. TRANS/WP.29/GRE/2003/21).

23. Напомнив о своем предложении, представленном в ходе тридцать второй сессии GRE, эксперт от Чешской Республики внес на рассмотрение неофициальный документ № 25, в котором содержатся новые положения для согласования электрических соединений между буксирующим и буксируемым транспортными средствами. GRE решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии и поручила секретариату распространить неофициальный документ № 25 с официальным условным обозначением (примечание секретариата: см. TRANS/WP.29/GRE/2003/22).

#### ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ЕЭК

а) Правила № 3 (светоотражающие приспособления)

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2003/2; TRANS/WP.29/GRE/2003/7

24. Напомнив об обсуждении вопроса об установке на транспортных средствах треугольных светоотражателей класса ШВ (пункты 15 и 16 выше), Председатель предложил отложить рассмотрение соответствующего текста Финляндии (TRANS/WP.29/GRE/2003/2) до следующей сессии GRE.

25. Эксперт от БРГ представил документ TRANS/WP.29/GRE/2003/7, предусматривающий согласование положений Правил № 3 с пунктом 2.9.3 Правил № 48, который был изменен в результате принятия дополнения 3 к поправкам серии 02.

26. GRE приняла документ TRANS/WP.29/GRE/2003/7 без поправок и поручила секретариату представить его WP.29 и AC.1 в качестве предложения по проекту дополнения 8 к поправкам серии 02 к Правилам № 3 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2003 года.

б) Правила № 7 (габаритные огни, стоп-сигналы и контурные огни)

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2003/8

27. Эксперт от БРГ представил документ TRANS/WP.29/GRE/2003/8, в котором предлагаются новые положения о распределенных системах освещения. Эксперт от Германии просил разъяснить требования, касающиеся ультрафиолетового излучения.

28. GRE решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии на основе пересмотренного предложения БРГ.



с) Правила № 10 (электромагнитная совместимость)

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2002/4/Rev.1; TRANS/WP.29/GRE/2002/5

29. Напомнив о причине согласования диапазона частот ЧМ, эксперт от Японии внес на рассмотрение документ TRANS/WP.29/GRE/2002/4/Rev.1, касающийся расширения полосы частот ЧМ в Европе для охвата диапазона, используемого в Японии. Эксперты от Италии, Франции, Чешской Республики и МОПАП сняли свои оговорки в отношении необходимости дополнительного изучения.

30. GRE приняла этот документ и поручила секретариату передать его в качестве предложения по проекту дополнения 2 к поправкам серии 02 к Правилам № 10 WP.29 и АС.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2003 года.

31. Эксперт от Франции напомнила о своем предложении TRANS/WP.29/GRE/2002/5, направленном на разъяснение требований к процедуре испытания на электромагнитную совместимость транспортных средств большой длины. Эксперт от Европейской комиссии проинформировал GRE о проходившем в Брюсселе обсуждении между государствами - членами Европейского союза и представителями промышленности, в ходе которого возникли некоторые споры. Поскольку специальное совещание соответствующей специальной группы запланировано на конец апреля 2003 года, он полагал, что поправка к соответствующей директиве ЕС, вероятно, может быть принята государствами - членами ЕС в конце лета 2003 года и что он сможет представить более подробную информацию на следующей сессии GRE.

32. GRE решила сохранить документ TRANS/WP.29/GRE/2002/5 в повестке дня и вернуться к его рассмотрению на своей следующей сессии.

d) Правила № 37 (лампы накаливания)

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2003/4; TRANS/WP.29/GRE/2003/9

33. Эксперт от БПГ вкратце представил документы TRANS/WP.29/GRE/2003/4 и TRANS/WP.29/GRE/2003/9, касающиеся использования новых спецификаций для ламп накаливания, испускающих красный свет, а также новых двойных ламп накаливания. Эксперт от Соединенного Королевства выразил свою обеспокоенность по поводу снижения видимости красного сигнала при ярком солнечном свете. После обсуждения GRE приняла оба документа со следующими поправками к документу TRANS/WP.29/GRE/2003/4:

Пункт 3.6.3 изменить следующим образом:

"...от точки, отложенной на линии цветности черного тела (Публикация МЭК, 15.2 - Колориметрия, 1986 год). Лампы накаливания, предназначенные для использования в устройствах световой сигнализации, должны отвечать предписаниям, указанным в пункте 2.4.2 Публикации МЭК 60809, поправка 3 к изданию 2".

Приложение 1, перечень категорий ламп накаливания и номеров их спецификаций, добавить для всех ламп накаливания, испускающих красный свет, ссылку на сноску \*\* и включить сноску \*\* следующего содержания:

" \_\_\_\_\_

\*\* Не предназначены для использования в стоп-сигналах".

34. Секретариату было поручено передать документ TRANS/WP.29/GRE/2003/4 с поправками и документ TRANS/WP.29/GRE/2003/9 WP.29 и AC.1 в качестве предложения по проекту дополнения 23 к поправкам серии 03 к Правилам № 37 для рассмотрения на их сессиях в июне 2003 года (примечание секретариата: см. TRANS/WP.29/2003/48).

е) Правила № 65 (специальные предупреждающие огни)

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2002/3; TRANS/WP.29/GRE/2002/3/Add.1

35. В связи с документами TRANS/WP.29/GRE/2002/3 и Add.1, в которых предлагаются положения по улучшению видимости транспортных средств, использующих специальные предупреждающие огни, эксперт от Соединенного Королевства подтвердил свое возражение. Он вновь заявил о своем намерении подготовить новый документ по этому вопросу в сотрудничестве с экспертами от Франции и Германии для рассмотрения на следующей сессии GRE.

36. GRE решила продолжить обсуждение этого вопроса на своей сессии в сентябре 2003 года на основе нового документа.

ф) Правила № 86 (установка устройств освещения и световой сигнализации для тракторов)

37. Эксперт от БРГ подтвердил, что разработка нового предложения о факультативном или обязательном наличии задних маркировочных табличек на тихоходных транспортных средствах продолжается и что это предложение, вероятно, будет готово к следующей сессии GRE.

38. GRE решила вернуться к его рассмотрению на своей сессии в сентябре 2003 года на основе нового предложения БПГ.

g) Правила № 98 (фары с газоразрядными источниками света)

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2002/11; TRANS/WP.29/GRE/2002/41; TRANS/WP.29/GRE/2003/10; TRANS/WP.29/GRE/2003/16; неофициальные документы № 17 и 20, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

39. Ссылаясь на документ TRANS/WP.29/GRE/2002/11, в котором предлагается включить в эти Правила положения о согласованной схеме распределения луча дальнего света, эксперт от БПГ представил пересмотренное предложение (неофициальный документ № 20). GRE в целом согласилась с целью этого предложения, но просила БПГ пересмотреть его применительно к буквенному обозначению "H", используемому в новой маркировке, во избежание путаницы с другими символами.

40. GRE решила продолжить его рассмотрение на своей следующей сессии. Для этой цели эксперта от БПГ просили передать в секретариат до конца июня 2003 года пересмотренное предложение, чтобы распространить его с официальным условным обозначением.

41. Эксперт от БПГ напомнил о цели документа TRANS/WP.29/GRE/2002/41, касающегося новых спецификаций для определения и резкости светотеневой границы фар. Эксперт от Италии внес на рассмотрение документ TRANS/WP.29/GRE/2003/16, в котором предлагается поправка к положениям, касающимся соответствия процедуры производства. Подтвердив свою общую поддержку этого документа, эксперт от Германии представил неофициальный документ № 17, содержащий исправления к приложению 10.

42. После обсуждения GRE согласовала следующий текст:

Приложения 8 и 9, пункт 1.5 изменить следующим образом:

"1.5 Однако, если вертикальную регулировку невозможно производить многократно с учетом требуемого положения в пределах разрешенных допусков, то качество светотеневой границы в соответствии с процедурой, описание которой приводится в пунктах 2 и 3 приложения 10, проверяется на одной из выбранных фар".

43. Эксперт от Соединенного Королевства подтвердил свою оговорку в отношении необходимости дополнительного изучения и предложил отложить принятие этого документа. Он вызвался поделиться своими сомнениями с экспертом от БПГ, чтобы найти оптимальное решение. GRE решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии. Для этой цели секретариату было поручено подготовить сводный документ на основе TRANS/WP.29/GRE/2002/41, TRANS/WP.29/GRE/2003/16 с указанной выше поправкой и неофициального документа № 17 (примечание секретариата: см. TRANS/WP.29/GRE/2003/23).

44. Эксперт от БПГ представил документ TRANS/WP.29/GRE/2003/10, в котором предлагаются поправки к положениям, касающимся распределенных систем освещения (PCO). GRE приняла это предложение со следующей поправкой к пункту 5.8.2:

"5.8.2 цвет, предписанный в пункте 3.9 Правил № 99. Цвет должен быть белым".

45. Секретариату было поручено передать документ TRANS/WP.29/GRE/2003/10 с указанной выше поправкой WP.29 и AC.1 в качестве предложения по проекту дополнения 4 к Правилам № 98 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2003 года.

h) Правила № 99 (газоразрядные источники света)

46. GRE решила снять этот вопрос с повестки дня следующей сессии.

i) Правила № 112 (фары с асимметричным лучом ближнего света)

Документация: TRANS/WP.29/GRE/1999/18; TRANS/WP.29/GRE/2002/12; TRANS/WP.29/GRE/2002/42; TRANS/WP.29/GRE/2003/17; неофициальные документы № 18 и 21, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

47. Эксперт от БПГ снял с рассмотрения документ TRANS/WP.29/GRE/1999/18 и вызвался внести новое предложение, касающееся всемирно согласованной схемы луча, на более позднем этапе.

48. Ссылаясь на документ TRANS/WP.29/GRE/2002/12, эксперт от БПГ внес на рассмотрение неофициальный документ № 21, в котором предлагается включить в эти Правила технические требования к согласованной схеме луча дальнего света. GRE в целом согласилась с целью этого предложения, но просила БПГ пересмотреть его применительно к буквенному обозначению "WR", используемому в новой маркировке (см. пункт 39 выше).

49. GRE решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии и просила эксперта от БПГ передать в секретариат пересмотренное предложение для распространения с официальным условным обозначением.

50. В связи с документом TRANS/WP.29/GRE/2002/42, представленным БПГ, эксперты от Германии, Италии и Соединенного Королевства высказали те же сомнения, что и в отношении поправок к Правилам № 98 (см. пункты 41 и 43). После обсуждения документа TRANS/WP.29/GRE/2003/17 GRE согласовала следующую поправку:

Приложение 5, пункт 1.4, и приложение 7, пункт 1.3 изменить следующим образом:

"Однако, если вертикальную регулировку невозможно производить многократно с учетом требуемого положения в пределах разрешенных допусков, то качество светотеневой границы в соответствии с процедурой, описание которой приводится в пунктах 2 и 3 приложения 8, проверяется на одной из выбранных фар".

51. GRE решила вернуться к рассмотрению данного вопроса на своей следующей сессии. Для этой цели секретариату было поручено подготовить сводный документ на основе TRANS/WP.29/GRE/2002/42, TRANS/WP.29/GRE/2003/17 с указанной выше поправкой (пункт 50), включая поправки, предложенные в неофициальном документе № 18 (примечание секретариата: см. TRANS/WP.29/GRE/2003/24).

j) Правила № 113 (фары с симметричным лучом ближнего света)

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2002/37

52. В связи с включением в эти Правила положений, касающихся новой всемирно согласованной схемы распределения луча ближнего света, Председатель напомнил о принятии GRE документа TRANS/WP.29/GRE/2002/37, измененного в ходе ее сорок девятой сессии, и о ее решении провести окончательное рассмотрение на своей пятидесятой сессии.

53. Эксперт от Соединенного Королевства снял свою оговорку в отношении необходимости дополнительного изучения. GRE поручила секретариату передать документ TRANS/WP.29/GRE/2002/37 (с поправкой, предусмотренной в пункте 66 документа TRANS/WP.29/GRE/49) WP.29 и AC.1 в качестве проекта дополнения 2 к Правилам № 113 для рассмотрения на их сессиях в июне 2003 года (примечание секретариата: см. TRANS/WP.29/2003/34).

к) Правила № 50, 53 и 74

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2001/25; TRANS/WP.29/GRE/2001/26;  
TRANS/WP.29/GRE/2001/27; TRANS/WP.29/GRE/2003/3; TRANS/WP.29/GRE/2003/12;  
неофициальный документ № 3, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

54. В связи с включением в правила № 50, 53 и 74 положений, разрешающих использование на мотоциклах передних подфарников автожелтого цвета, эксперт от МАЗМ напомнил о принятии GRE на ее сорок восьмой сессии (TRANS/WP.29/GRE/48, пункт 32) документов TRANS/WP.29/GRE/2001/25, TRANS/WP.29/GRE/2001/26 и TRANS/WP.29/GRE/2001/27 и о ее решении провести окончательное рассмотрение этого вопроса на пятидесятой сессии.

55. Эксперт от Соединенного Королевства подтвердил свою оговорку в отношении необходимости дополнительного изучения этого предложения и напомнил, что некоторая научно-исследовательская работа в этой сфере еще продолжается. GRE согласилась отложить представление принятых документов WP.29 и AC.1 и вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии.

56. Эксперт от Японии представил TRANS/WP.29/GRE/2003/12 и неофициальный документ № 3 относительно автоматического включения фар (АВФ) в положение "ON" (включено). Эксперт от МАЗМ внес на рассмотрение связанный с этим документ TRANS/WP.29/GRE/2003/3, в котором предлагается факультативная установка передних подфарников для мотоциклов, оснащенных системой автоматического включения фар. Эксперт от Германии поддержал предложение Японии. Эксперт от Соединенного Королевства высказался за необязательное автоматическое включение фар и сделал оговорку в отношении необходимости его дополнительного изучения. Эксперты от Чешской Республики и Европейской комиссии задали вопрос о том, можно ли по своему желанию отключить фару и какую фару включает такая автоматическая система - ближнего или дальнего света.

57. Эксперт от Японии вызвался разъяснить эти вопросы на следующей сессии GRE и при необходимости подготовить пересмотренный документ с возможными поправками к данному предложению. GRE решила вернуться к изучению пересмотренного предложения Японии на своей следующей сессии и обсудить документ TRANS/WP.29/GRE/2003/3 после рассмотрения документа TRANS/WP.29/GRE/2003/12.

ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО НОВЫМ ПРАВИЛАМ ЕЭК (Соглашение 1958 года)

a) Регулирующая система переднего освещения (РСПО)

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2002/18; TRANS/WP.29/GRE/2002/18/Add.1; неофициальные документы № 5 и 19, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

58. Эксперт от БРГ сообщил о результатах второго неофициального совещания РСПО, проведенного во Франкфурте 28-30 января 2003 года (неофициальный документ № 5). В ходе третьего неофициального совещания рабочая группа GRE по регулирующим системам переднего освещения (РСПО), состоявшегося в Женеве 7, 8 (только первая половина дня) и 11 (только первая половина дня) апреля 2003 года, эксперты GRE вернулись к рассмотрению вышеупомянутых рабочих документов и добились заметного прогресса в своей работе (отчет о работе этого неофициального совещания см. рабочий документ № 4-2 на вебсайте WP.29: GRE-Informal Documents-4th AFS Inf meet).

59. После обсуждения эксперты решили доработать нерешенные вопросы на четвертом неофициальном совещании рабочей группы РСПО-GRE, которое планируется провести во Франкфурте (Германия) 15-17 июля 2003 года.

b) Поправки, касающиеся РСПО

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2002/20; неофициальные документы № 6 и 7, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

60. Эксперт от БРГ проинформировал GRE о ходе работы группы над документом TRANS/WP.29/GRE/2002/20. Он сообщил о намерении неофициальной группы завершить пересмотр 1 этого документа в ходе четвертого неофициального совещания рабочей группы РСПО GRE во Франкфурте параллельно с изучением пересмотренного предложения TRANS/WP.29/GRE/2002/18 (пункты 58 и 59 выше). GRE согласилась с предложением Председателя подождать результатов работы неофициальной группы РСПО применительно к положениям о рабочих характеристиках РСПО, прежде чем продолжать обсуждение поправок к Правилам № 48.

c) Поправки, касающиеся координатной измерительной системы

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2002/45; неофициальные документы № 8, 9, 10 и 11, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

61. Напомнив о своем предложении TRANS/WP.29/GRE/2002/45, эксперт от Польши внес на рассмотрение неофициальные документы № 8 и 10, касающиеся поправок к

координатной измерительной системе, и представил материалы относительно светотеневой границы в проектах правил РСПО, а также альтернативной координатной системы (неофициальные документы № 9 и 11).

62. Эксперт от БРГ выразил сомнение по поводу двойной светотеневой границы и указал, что это явление будет зависеть от качества оптики устройства освещения и соответствующих требований в правилах. Он вызвался представить на следующей сессии неофициальный документ по этому вопросу. После обсуждения GRE с удовлетворением отметила отличные материалы, представленные Польшей, и проведенное конструктивное обсуждение. GRE решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на следующей сессии.

#### ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ГЛОБАЛЬНЫМ ТЕХНИЧЕСКИМ ПРАВИЛАМ (гтп)

##### Требования к установке устройств освещения и световой сигнализации

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2001/6/Rev.1; неофициальный документ № 23, указанный в приложении к настоящему докладу

63. Эксперт от Соединенных Штатов Америки представил неофициальный документ № 23, содержащий таблицу, в которой перечислены еще нерешенные вопросы, касающиеся некоторых положений проекта гтп, а также правил Соединенных Штатов, предложив ряд решений. Он выделил соответствующие противоречивые положения и предложенные решения для урегулирования этих вопросов. По его мнению, было бы целесообразно использовать данную таблицу в качестве основы для обсуждения на следующем совещании. Он отметил, что в некоторых ситуациях могут потребоваться дополнительные данные, в других же случаях предложения должны дать практические решения, при которых имеющиеся данные не могут использоваться для поддержки того или иного конкретного подхода. Он также выделил ряд других положений, которые могут потребовать дополнительного обоснования и анализа данных. Председатель приветствовал предложение США, подчеркнув, что после тщательного изучения этого документа на следующей сессии GRE обсуждение будет продолжено.

64. Эксперт от Канады вызвался помочь эксперту от Соединенных Штатов в разработке общего предложения с использованием предложенных решений, перечисленных в неофициальном документе № 23, чтобы постепенно в максимально возможной степени согласовать требования гтп с предписаниями, применяемыми в Северной Америке, и Правилами № 48 ЕЭК.



65. В связи с документом TRANS/WP.29/GRE/2001/6/Rev.1, в котором предлагаются гтп по установке на транспортных средствах устройств освещения и световой сигнализации, эксперт от Канады сообщил, что работа над пересмотренным документом еще продолжается, и подтвердил свое намерение передать его для рассмотрения на следующей сессии GRE. GRE решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на основе пересмотренного предложения Канады. В итоге проект предложения по гтп будет согласован с окончательными решениями, которые будут приняты группой по завершении обсуждения неофициального документа № 23, и формат этого документа будет изменен в целях обеспечения удобочитаемости гтп и их максимально единообразного толкования.

## НОВЫЕ ИЗОБРЕТЕНИЯ

### Руководящие принципы представления и оценки заявок, касающихся международных правил по вопросам автомобильного освещения

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2000/25

66. Напомнив о принятии документа TRANS/WP.29/GRE/2000/25 GRE на ее сорок девятой сессии, секретариат подтвердил, что этот документ уже был передан WP.29 и АС.1 в качестве проекта предложения по новому приложению 17 к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3) для рассмотрения на их сессиях в июне 2003 года. Эксперт от Германии высказал серьезные сомнения по поводу толкования пункта 3 этого документа, касающегося процедур представления заявок, и предложил не передавать этот документ WP.29. Председатель напомнил о цели данного предложения как согласованного инструмента, позволяющего договаривающимся сторонам или неправительственным организациям, представленным в WP.29, производить оценки и передавать заявки WP.29 и его вспомогательным органам, и подтвердил, что должны представляться не все изобретения и что это зависит от решения соответствующей договаривающейся стороны или неправительственной организации.

## ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

### а) Ослепление фарами

Документация: неофициальный документ № 2, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

67. Эксперт от Соединенных Штатов Америки проинформировал GRE об официальном запросе на представление замечаний, касающихся ослепительного света фар и других передних огней, таких, как РСПО (неофициальный документ № 2). Он добавил, что он

проинформирует GRE о результатах анализа этого вопросника. Председатель рабочей группы РСПО GRE предложил включить этот пункт в повестку дня четвертого неофициального совещания ССПО, которое намечено провести во Франкфурте.

b) Условия включения стоп-сигналов

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2002/28

68. Напомнив о цели документа TRANS/WP.29/GRE/2002/28, эксперт от Европейской комиссии проинформировал GRE о результатах обсуждения GRRF на ее пятьдесят третьей сессии предписаний правил № 13 и 48 применительно к генерированию сигнала тормозной системой, в результате чего включаются стоп-сигналы. Он подтвердил решение группы не давать рекомендации GRE о величине замедления. Он упомянул о том, что экспертам GRRF не удалось продвинуться в обсуждении вопроса о включении светового сигнала при аварийном торможении.

69. Ссылаясь на пункт 12 доклада GRRF TRANS/WP.29/GRRF/53 о работе его пятьдесят третьей сессии, секретарь GRRF подтвердил, что эксперты GRRF еще не смогли добиться согласия о включении стоп-сигналов при срабатывании системы замедления без тормозов, и сообщил о намерении группы достигнуть договоренности на ее следующей сессии в октябре 2003 года.

70. Эксперт от Соединенных Штатов проинформировал GRE о том, что в его стране допускается срабатывание тормозных огней при использовании системы замедления без тормозов (замедлителя). Он сообщил, что его правительство приняло решение об обязательном включении стоп-сигнала при срабатывании тормозов под воздействием регулирующей системы поддержания эксплуатационной скорости. Он также подтвердил, что продолжается исследование по вопросу о включении стоп-сигналов в случае срабатывания системы регулирования устойчивости транспортного средства. GRE решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии.

c) Включение огней аварийного торможения

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2002/21/Rev.1; TRANS/WP.29/GRE/2002/22/Rev.1; TRANS/WP.29/GRE/2002/43; TRANS/WP.29/GRE/2002/47

71. Ссылаясь на вышеуказанные документы, Председатель напомнил о сообщении (см. пункт 68), которое было сделано на последней сессии GRRF, о том, что эксперты еще не обсуждали этот вопрос подробно и решили не указывать величин замедления.

Он просил экспертов GRE изучить в своих странах вопрос об аварийном торможении с коллегами из GRRF и экспертами, занимающимися проблемами человеческого фактора. GRE решила, что, прежде чем принимать решение по этому вопросу, следует прийти к четкому пониманию того, что представляет собой "аварийное торможение" и каков оптимальный способ информирования других участников дорожного движения о его срабатывании.

72. Председатель обратил внимание на недавнюю публикацию одной из автомобилестроительных компаний о том, что системы включения огней аварийного торможения устанавливаются на транспортных средствах новых моделей, которые в настоящее время имеются на рынке. Эксперты от Соединенного Королевства и Италии выразили сожаление по поводу этого и отметили, что, прежде чем пускать в производство, такую систему следовало бы обсудить и одобрить.

73. GRE согласилась с тем, что если "аварийное торможение" необходимо сигнализировать, то должна быть только одна четко определенная система, свидетельствующая об аварийном торможении, и одна система сигнализации аварийного торможения. Наличие нескольких разных систем и световых индикаторов создаст путаницу на дороге.

74. Эксперт от Соединенных Штатов Америки сообщил, что его правительство получило множество заявок, касающихся предупреждения об аварийном торможении. Он отметил, что, согласно результатам исследований, сигналы аварийного торможения не имеют особой практической пользы и что количество столкновений при ударе сзади можно уменьшить посредством более эффективной идентификации уже остановившегося транспортного средства. Эксперт от Соединенного Королевства сообщил, что в его стране были начаты некоторые исследования по этому вопросу, которые, вероятно, будут завершены в конце 2004 года. Эксперт от Нидерландов также подтвердил, что в его стране проводится исследование по вопросам использования в таких случаях задних противотуманных фонарей. Эксперты вызвались проинформировать GRE о промежуточных результатах этих исследований. GRE решила вернуться к рассмотрению данного вопроса на своей следующей сессии.

75. Председатель сообщил о своем намерении проинформировать WP.29 и Председателя GRRF о необходимости срочного урегулирования этой проблемы и результатах обсуждения в рамках GRE. GRE решила вернуться к рассмотрению данного вопроса на своей следующей сессии на основе рекомендаций GRRF и WP.29.

76. GRE отметила, что в пунктах 93, 94 и 96 доклада TRANS/WP.29/GRE/49 о работе сорок девятой сессии слова "эксперт от МОПАП" необходимо исправить на "эксперт от Германии".

d) Предложения по поправкам к Конвенции о дорожном движении (Вена, 1968 год)

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2002/29; TRANS/WP.29/GRE/2002/39

77. В связи с согласованием Венской конвенции о дорожном движении 1968 года с положениями правил ЕЭК ООН, касающихся освещения и световой сигнализации, GRE отметила, что недавно WP.1 завершила разработку предложения по сводным поправкам к Конвенции и дополняющему ее Европейскому соглашению 1971 года. Эксперт от БРГ напомнил о цели документов TRANS/WP.29/GRE/2002/29 и TRANS/WP.29/GRE/2002/39. Он сообщил, что в рамках БРГ еще продолжается работа над пересмотренным сводным предложением. GRE решила вернуться к его рассмотрению на своих следующих сессиях.

e) Технические требования, касающиеся использования дневных ходовых огней

Документация: TRANS/WP.1/2002/12; неофициальные документы № 1 и 14, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

78. GRE приняла к сведению неофициальный документ № 1, содержащий резюме обсуждения по вопросу об использовании дневных ходовых огней в Германии.

79. Напомнив о цели документа TRANS/WP.1/2002/12, эксперт от Италии представил неофициальный документ № 14 о существующих в его стране нормативных положениях, касающихся использования огней в дневное время. Он сообщил, что Правила дорожного движения Италии предусматривают обязательное использование огней ближнего света четырехколесными транспортными средствами в дневное время на автомагистралях и основных дорогах за пределами населенных пунктов, а для двухколесных транспортных средств вышеуказанное обязательное требование распространяется на все типы дорог. Завершая свое выступление, он сообщил, что в настоящее время в его стране рассматривается возможность распространения требования об обязательном использовании фар ближнего света или дневных ходовых огней (ДХО), если таковые имеются. Он добавил, что в этом случае Италия поддержит предложение о включении в Правила № 48 положения об обязательной установке на транспортных средствах ДХО при условии, что данная поправка будет совместима с нормативными положениями, касающимися использования огней, которые уже действуют в договаривающихся сторонах, применяющих Правила № 48. Примечание секретариата: результаты анализа

вышеупомянутого документа TRANS/WP.1/2002/12 включены в документ TRANS/WP.1/80/Rev.1 (и исправление Corr.1 к нему); с этой информацией можно ознакомиться на вебсайте Рабочей группы по безопасности дорожного движения: <http://www.unece.org/trans/main/welcwp1.html>.

80. Что касается увеличения расхода топлива и эффекта снижения видимости лампы накаливания в случае низких значений силы света, то эксперт от Канады подчеркнул преимущества ДХО, использование которых, например, позволяет снизить количество столкновений в дневное время приблизительно на 10% и повысить уровень безопасности пешеходов, а также упомянул о необходимости продолжения исследований. Эксперт от Соединенных Штатов Америки проинформировал GRE, что в конце текущего года будут получены дополнительные результаты исследований по вопросу об использовании ДХО. Он вызвался сообщить GRE о достигнутых результатах.

81. Эксперт от БРГ сообщил, что в его организации была создана целевая группа для оптимизации фотометрических требований к ДХО и разработки соответствующего источника света с низким уровнем потребления энергии и хорошей видимостью. После обсуждения GRE решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии.

f) Электрические системы автотранспортных средств, работающие на напряжении 42 вольт

82. Эксперт от БРГ проинформировал о текущей ситуации с внедрением электрических систем, работающих на напряжении 42 вольт. Он отметил, что потребность во внедрении таких систем значительно снизилась, и указал, что, по всей видимости, автомобилестроители уже не придают этому вопросу первоочередного значения по причине высокой стоимости и низкого рыночного спроса. GRE решила снять этот вопрос с повестки дня и при необходимости вновь вернуться к нему в будущем.

g) Общие исправления к правилам № 3, 6, 50, 65 и 91

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2003/6

83. Что касается общих исправлений к документу TRANS/WP.29/GRE/2003/6, представленных Соединенным Королевством, то GRE приняла это предложение и поручила секретариату передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2003 года в качестве исправления 1 к дополнению 6 к поправкам серии 02 к Правилам № 03, в качестве исправления 1 к дополнению 10 к поправкам серии 01 к

Правилам № 6, в качестве исправления 1 к дополнению 5 к Правилам № 50, в качестве исправления 1 к дополнению 3 к Правилам № 65 и в качестве исправления 1 к дополнению 4 к Правилам № 91.

84. GRE также согласилась с предложением Соединенного Королевства заменить в правилах ЕЭК ООН, касающихся предельных значений координат цвета, все знаки меньшего и большего размера в этих величинах единым знаком и в конечном счете указать угловые точки. Эксперт от Соединенного Королевства вызвался представить GRE предложение для рассмотрения на ее следующей сессии.

h) Испытание устройств световой сигнализации под воздействием влаги

Документация: неофициальный документ № 4, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

85. Председатель внес на рассмотрение неофициальный документ № 4, касающийся предложения Агентства по безопасности дорожного движения и транспорту Дании о включении в Правила № 7 испытания при повышенной влажности в реалистичных условиях. Эксперты от Германии сообщили, что необходимости в таком испытании нет, поскольку изготовители устройств освещения обязаны соблюдать жесткие технические требования, устанавливаемые автомобилестроительными компаниями. Эксперт от КСАОД поддержал позицию Германии.

86. Эксперт от Соединенных Штатов Америки подтвердил, что в нормативных положениях Северной Америки уже существуют некоторые требования к рабочим характеристикам таких устройств, и предложил продолжить рассмотрение данного вопроса в рамках GRE. Председатель проинформировал GRE, что эти требования сходны с упомянутыми предписаниями национальных правил Соединенных Штатов и Канады (раздел S8.7 Федерального стандарта безопасности механических транспортных средств) и промышленных стандартов Северной Америки SAE J2139, SAE J575 и SAE J1383. Он высказался за включение таких требований в проект новых гтп, касающихся устройств освещения и световой сигнализации.

87. GRE решила оставить этот вопрос в своей повестке дня и вернуться к его рассмотрению на следующей сессии.

i) Общие поправки к правилам № 4, 6, 7, 23, 38, 50, 77, 87, 91 и проекту правил о "боковых фонарях"

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2003/13; неофициальный документ № 15, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

88. Эксперт от Италии представил документ TRANS/WP.29/GRE/2003/13 и соответствующие исправления в неофициальном документе № 15, в соответствии с которыми предлагается распространить положения о "модулях источников света" в Правилах № 7 на другие правила, касающиеся устройств освещения и световой сигнализации.

89. GRE отдавала себе отчет в том, что, за исключением Правил № 4, данное предложение изменяет дополнения к соответствующим правилам, принятые на предыдущей сессии (TRANS/WP.29/GRE/49, пункты 116 и 117). Поэтому GRE уполномочила своего Председателя снять все соответствующие предложения с повестки дня июньской сессии WP.29 2003 года. Она приняла документ TRANS/WP.29/GRE/2003/13 с поправками, содержащимися в приложении 3 к настоящему докладу. Секретариату было поручено передать принятое предложение о коллективных поправках к правилам № 4, 6, 7, 23, 38, 50, 77, 87 и 91 для рассмотрения WP.29 и AC.1 на их сессиях в ноябре 2003 года в качестве дополнений к соответствующим правилам вместе с измененными и исправленными общими поправками, снятыми с рассмотрения WP.29 на июньской сессии 2003 года. (Примечание секретариата: в соответствии с решением WP.29/AC.2, принятым на его восемьдесят второй сессии, вышеупомянутые документы не были сняты с повестки дня июньской сессии WP.29 2003 года, и общие исправления и общие поправки были переданы WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2003 года.

90. GRE также решила передать поправку к правилам о "боковых фонарях" для рассмотрения WP.29 и AC.1 после принятия этих новых правил Административным комитетом AC.1.

j) Правила № 6 (указатели поворота)

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2003/14

91. После обсуждения документа TRANS/WP.29/GRE/2003/14, представленного Италией, GRE приняла содержащееся в нем предложение и поручила секретариату передать данный документ без поправок WP.29 и AC.1 в качестве части проекта дополнения 11 к Правилам № 6 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2003 года.

k) Правила № 87 (дневные ходовые огни)

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2003/15

92. Эксперт от Италии внес на рассмотрение документ TRANS/WP.29/GRE/2003/15, предлагающий изменить в этих Правилах положения об освещающей поверхности. Эксперты от Германии, Нидерландов, Швеции и Соединенного Королевства сделали оговорки в отношении необходимости дополнительного изучения вопроса об уменьшении освещающей поверхности. GRE решила вернуться к рассмотрению этого пункта на своей следующей сессии.

l) Соглашение 1997 года (предложение по проекту предписания № 2)

Документация: TRANS/WP.29/2003/16

93. Ссылаясь на решение WP.29 и AC.4, принятое на их сессиях в марте 2003 года (см. доклад TRANS/WP.29/909, пункты 95 и 98), секретарь проинформировал GRE о цели документа TRANS/WP.29/2003/16, в котором содержится проект предписания № 2, касающегося единообразных предписаний для периодических технических осмотров колесных транспортных средств в отношении их пригодности к эксплуатации на дорогах. Внимание экспертов было также обращено на директиву 96/96/ЕС Европейского союза. Председатель предложил всем экспертам рассмотреть части документа TRANS/WP.29/2003/16, связанные с устройствами освещения и световой сигнализации. GRE решила рассмотреть это предложение на своей сессии в сентябре 2003 года.

m) Общие замечания по работе GRE

94. Закрывая пятидесятую сессию GRE, Председатель отметил необходимость пересмотра процедуры работы GRE. Он указал, что в настоящее время в сферу компетенции GRE входят 38 правил ЕЭК и что их число возрастает. Несколько правил находятся в стадии принятия и в скором времени будут включены в приложение к Соглашению 1958 года (боковые фонари, РСПО, новые передние противотуманные фары, распределительное освещение и т.д.). Он добавил, что через несколько лет появится множество гтп, разработанных в рамках Соглашения 1998 года, и что в ближайшем будущем, помимо этого, возникнет необходимость в регламентировании вопросов освещения в новых правилах, касающихся саморегулирующихся транспортных систем (СТС). GRE необходимо будет изучить практическую возможность сведения воедино правил по вопросам освещения.



95. Напомнив об обсуждении, состоявшемся в ходе пятидесятой сессии, Председатель отметил, что GRE необходимо будет уделить более пристальное внимание тексту правил, передаваемому WP.29. Предлагаемые положения должны быть сформулированы четко, недвусмысленно и должны обеспечивать возможность контроля за их применением. Он отметил, что, прежде чем передавать предложения WP.29, они должны быть тщательно проанализированы на предмет их совместимости с остальным текстом правил, а также с другими правилами.

96. Председатель предложил экспертам GRE изучить возможности повышения эффективности работы GRE и сообщил о своем намерении проконсультироваться в этой связи с АС.2. GRE решил вернуться к рассмотрению данного вопроса на предстоящих сессиях.

n) Дань уважения г-ну Я. Джери

97. Рабочая группа GRE приняла к сведению, что в конце мая 2003 года г-н Ян Джери намерен преждевременно, по собственному желанию, выйти на пенсию и оставить свой пост в секретариате ЕЭК ООН. Председатель поблагодарил г-на Джери за его выдающуюся приверженность к своей работе в качестве секретаря GRE и WP.29 в течение последних 13 лет и пожелал ему всего наилучшего после выхода на пенсию, долгих лет жизни и счастья. GRE выразила свою глубокую признательность г-ну Джери продолжительными аплодисментами.

#### ПОВЕСТКА ДНЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ

98. Председатель предложил следующую повестку дня пятьдесят третьей сессии, которую планируется провести во Дворце Наций в Женеве с 15 (14 час. 30 мин.) по 19 (до 12 час. 30 мин.) сентября 2003 года.

#### A. СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА

1. ПОПРАВКИ К ПРИЛАГАЕМЫМ ПРАВИЛАМ
  - 1.1 ОБЩИЕ ПРАВИЛА
    - 1.1.1 Правила № 10 (электромагнитная совместимость)
    - 1.1.2 Правила № 48 - дальнейшая разработка (установка устройств освещения и световой сигнализации)
      - 1.1.2.1 Определение "единого огня"
      - 1.1.2.2 Распределенные системы освещения (PCO)

- 1.1.2.3 Видимость красного света спереди
- 1.1.2.4 Светоотражатели на прицепах
- 1.1.2.5 Исключение устройств ручной регулировки положения фар
- 1.1.2.6 Испытательное напряжение для устройств сигнализации
- 1.1.2.7 Убирающиеся задние противотуманные фонари
- 1.1.2.8 Условия включения стоп-сигналов
- 1.1.2.9 Включение огней аварийного торможения
- 1.1.2.10 Электрические соединения
- 1.1.2.11 Технические требования, касающиеся использования переднего освещения в дневное время
  
- 1.1.3 Правила № 86 (установка устройств освещения и световой сигнализации для тракторов)
  
- 1.2 ПРАВИЛА, КАСАЮЩИЕСЯ УСТРОЙСТВ СИГНАЛИЗАЦИИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
  - 1.2.1 Правила № 3 (светоотражающие приспособления)
  - 1.2.2 Правила № 7 (габаритные огни, стоп-сигналы и контурные огни)
  - 1.2.3 Правила № 65 (специальные предупреждающие огни)
  - 1.2.4 Правила № 87 (дневные ходовые огни)
  - 1.2.5 Испытание устройств световой сигнализации под воздействием влаги
  
- 1.3 ПРАВИЛА, КАСАЮЩИЕСЯ УСТРОЙСТВ ОСВЕЩЕНИЯ ДОРОГ
  - 1.3.1 Правила № 98 (фары с газоразрядными источниками света)
  - 1.3.2 Правила № 112 (фары с асимметричным лучом ближнего света)
  - 1.3.3 Ослепление фарами
  
- 1.4 ПРАВИЛА, КАСАЮЩИЕСЯ УСТРОЙСТВ ОСВЕЩЕНИЯ И СВЕТОВОЙ СИГНАЛИЗАЦИИ МОТОЦИКЛОВ
  - 1.4.1 Правила № 50, 53 и 74
  - 1.4.2 Правила № 113 (фары с симметричным лучом ближнего света)
- 2. ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО НОВЫМ ПРАВИЛАМ, КОТОРЫЕ БУДУТ ВКЛЮЧЕНЫ В ПРИЛОЖЕНИЕ К СОГЛАШЕНИЮ 1958 ГОДА
  - 2.1 Регулирующая система переднего освещения (РСПО)
  - 2.2 Поправки, касающиеся системы РСПО
  - 2.3 Поправки к измерительной координатной системе

- B. СОГЛАШЕНИЕ 1997 ГОДА
- 3. Проект предписания № 2: единообразные предписания для периодических технических осмотров колесных транспортных средств в отношении их пригодности к эксплуатации на дорогах
- C. СОГЛАШЕНИЕ 1998 ГОДА
- 4. ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО НОВЫМ ПРАВИЛАМ В РАМКАХ СОГЛАШЕНИЯ 1998 ГОДА
- 4.1 Требования к установке устройств освещения и световой сигнализации
- D. НОВЫЕ ИЗОБРЕТЕНИЯ
- 5. Руководящие принципы представления и оценки заявок, касающихся международных правил по вопросам автомобильного освещения
- E. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ
- F. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ
- 6.1 Предложение по поправкам к Конвенции о дорожном движении (Вена, 1968 год)

---

1/ В рамках усилий секретариата по сокращению расходов официальные документы, а также неофициальные документы, разосланные до сессии по почте или помещенные на вебсайт WP.29 ЕЭК ООН, в зале заседаний среди участников сессии распространяться не будут. Делегатов любезно просят приносить на заседания свои копии этих документов (адрес вебсайта WP.29: <http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>, выбрать GRE, затем "working documents" и "informal documents").

---

Приложение 1

ПЕРЕЧЕНЬ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ, РАСПРОСТРАНЕННЫХ В ХОДЕ  
СЕССИИ БЕЗ УСЛОВНОГО ОБОЗНАЧЕНИЯ

<b>№</b>	<b>Представлен</b>	<b>Пункт повестки дня</b>	<b>Язык</b>	<b>Название</b>
1.	Германией	6.5	A	Резюме обсуждения вопроса об использовании дневных ходовых огней в Германии
2.	Соединенными Штатами Америки	6.1	A	Ослепление передними фарами и другими огнями, устанавливаемыми спереди: регулирующаяся система переднего освещения (РСПО)
3.	Японией	2.11	A	Значение использования системы "автоматического включения фар" на двухколесных транспортных средствах для безопасности в Японии
4.	Секретариатом	6.8	A	Испытание устройств световой сигнализации под воздействием влаги
5.	РСПО БРГ	3.1	A	Доклад о работе второй сессии неофициальной группы GRE по регулирующимся системам переднего освещения (РСПО)
6.	РСПО БРГ	3.2	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 48
7.	РСПО БРГ	3.2	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 45

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название
8.	Польшей	3.2	A	Предложение по проекту поправок к проекту правил по регулирующей системе переднего освещения (РСПО)
9.	Польшей	3.2	A	Светотеневая граница в проекте правил РСПО
10.	Польшей	3.3	A	Предложение по проекту поправок к проекту правил по регулирующей системе переднего освещения (РСПО)
11.	Польшей	3.3	A	Альтернативная система координат для проекта правил РСПО
12-бис	МОПАП	1.3	A	Предложение МОПАП по поправке к документу TRANS/WP.29/2003/25 (предложение по проекту дополнения 7)
13.	МОПАП	1.4	A	Предложение МОПАП по изменению Правил № 48/02 ЕЭК ООН, разрешающее использование убирающихся задних противотуманных фонарей
14	Италией	6.5	A	Использование огней в дневное время в Италии
15.	Италией	6.9	A	Исправления к документу TRANS/WP.29/GRE/2003/13
16.	Германией	1.4	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 48

<b>№</b>	<b>Представлен</b>	<b>Пункт повестки дня</b>	<b>Язык</b>	<b>Название</b>
17.	Германией	2.7	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 98
18.	Германией	2.9	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 112
19.	Германией	3.1	A	Предложение по проекту поправок к проекту правил по РСПО
20.	БРГ	2.7	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 98
21.	БРГ	2.9	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 112
22.	Германией	1.4	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 48
23.	США	4.1	A	Предложение США по гтп 48; нерешенные вопросы, касающиеся гтп по устройствам освещения и световой сигнализации
24.	Францией	1.4	A/Ф	Предложение по проекту поправок к Правилам № 48
25.	Чехией/Германией	1.4	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 48

Приложение 2

ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ № 48, ПРИНЯТЫЕ GRE НА ЕЕ ПЯТИДЕСЯТОЙ СЕССИИ  
НА ОСНОВЕ НЕОФИЦИАЛЬНОГО ДОКУМЕНТА 12-бис  
(см. пункт 11 настоящего раздела)

Включить новый пункт 5.23 следующего содержания:

- "5.23           Огни устанавливаются на транспортном средстве таким образом, чтобы источник света можно было правильно заменить в соответствии с инструкциями завода - изготовителя транспортного средства без использования специальных инструментов, помимо инструментов, которые предоставляются заводом-изготовителем вместе с транспортным средством. Это требование не применяется к:
- a)   устройствам, которые официально утверждены с несменным источником света;
  - b)   устройствам, которые официально утверждены с источниками света в соответствии с Правилами № 99".

Пункт 5.23 (прежний), изменить нумерацию на 5.24.

Пункт 12.11 исключить.

Пункт 12.12 (прежний), изменить нумерацию на 12.11.

Включить новые пункты 12.12 - 12.15 следующего содержания:

- "12.12           Начиная с даты вступления в силу дополнения 7 к поправкам серии 02 ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна отказывать в предоставлении официальных утверждений на основании настоящих Правил с поправками, внесенными в них дополнением 7 к поправкам серии 02.
- 12.13           По истечении 30 месяцев после даты вступления в силу дополнения 7 к поправкам серии 02 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, должны предоставлять официальные утверждения

ЕЭК только в том случае, если тип транспортного средства, подлежащий официальному утверждению, соответствует требованиям настоящих Правил с поправками, внесенными в них на основании дополнения 7 к поправкам серии 02.

- 12.14 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не должны отказывать в распространении официальных утверждений на основании предыдущих серий поправок к настоящим Правилам, включая дополнение 6 к поправкам серии 02.
- 12.15 Официальные утверждения ЕЭК, предоставленные на основании настоящих Правил до даты, указанной в пункте 12.13 выше, включая распространения таких официальных утверждений, должны оставаться действительными в течение неопределенного времени".
-



Приложение 3

ПОПРАВКИ К ДОКУМЕНТУ TRANS/WP.29/GRE/2003/13, ПРИНЯТЫЕ GRE НА ЕЕ ПЯТИДЕСЯТОЙ СЕССИИ НА ОСНОВЕ НЕОФИЦИАЛЬНОГО ДОКУМЕНТА № 15  
(см. пункт 89 настоящего доклада)

ПРАВИЛА № 4 ЕЭК - Освещение заднего регистрационного знака

Пункт 2 b) и 3.5.3, снять квадратные скобки (оставить текст в квадратных скобках).

Новые добавленные пункты 5.4-5.4.2 изменить следующим образом:

- "5.4           Модуль источника света
- 5.4.1           Конструкция модуля (модулей) источника света должна быть такой, чтобы даже в темноте модуль (модули) источника света можно было установить только в правильном положении.
- 5.4.2           Модуль (модули) источника света должен (должны) быть защищен (защищены) от неумелого обращения".

\*   \*   \*

ПРАВИЛА № 6 - Указатели поворота

Пункт 1.3, последнее предложение изменить следующим образом:

"...

Изменение цвета лампы накаливания или цвета любого фильтра не означает изменение типа".

Пункты 2.2.2 и 3.5.3, снять квадратные скобки (оставить текст в квадратных скобках).

Новые добавленные пункты 5.3-5.3.2 изменить следующим образом:

- "5.3           Модуль источника света

5.3.1 Конструкция модуля (модулей) источника света должна быть такой, чтобы даже в темноте модуль (модули) источника света можно было установить только в правильном положении.

5.3.2 Модуль (модули) источника света должен (должны) быть защищен (защищены) от неумелого обращения".

\* \* \*

#### ПРАВИЛА № 7 ЕЭК - Габаритные огни, стоп-сигналы и контурные огни

Пункт 1.6, последнее предложение изменить следующим образом:

"...

Изменение цвета лампы накаливания или цвета любого фильтра не означает изменение типа".

Пункты 2.2.2 и 3.6.3, снять квадратные скобки (оставить текст в квадратных скобках).

Новые добавленные пункты 5.6-5.6.2 изменить следующим образом:

"5.6 Модуль источника света

5.6.1 Конструкция модуля (модулей) источника света должна быть такой, чтобы даже в темноте модуль (модули) источника света можно было установить только в правильном положении.

5.6.2 Модуль (модули) источника света должен (должны) быть защищен (защищены) от неумелого обращения".

\* \* \*

#### ПРАВИЛА № 23 ЕЭК - Задняя фара

Пункт 1.3, исключить предложение в квадратных скобках и в последнем предложении следует читать:

"...модуль источника света и т.д.

Изменение цвета лампы накаливания или цвета любого фильтра не означает изменение типа".

Пункты 2.2.2 и 3.6.3, снять квадратные скобки (оставить текст в квадратных скобках).

Новые добавленные пункты 5.3-5.3.2 изменить следующим образом:

- "5.3            Модуль источника света
- 5.3.1            Конструкция модуля (модулей) источника света должна быть такой, чтобы даже в темноте модуль (модули) источника света можно было установить только в правильном положении.
- 5.3.2            Модуль (модули) источника света должен (должны) быть защищен (защищены) от неумелого обращения".

\*   \*   \*

ПРАВИЛА № 38 ЕЭК - Задние противотуманные огни

Пункт 1.3, последнее предложение изменить следующим образом:

"...

Изменение цвета лампы накаливания или цвета любого фильтра не означает изменение типа".

Пункты 2.2.2 и 3.5.3, снять квадратные скобки (оставить текст в квадратных скобках).

Новые добавленные пункты 5.3-5.3.2 изменить следующим образом:

- "5.3            Модуль источника света
- 5.3.1            Конструкция модуля (модулей) источника света должна быть такой, чтобы даже в темноте модуль (модули) источника света можно было установить только в правильном положении.
- 5.3.2            Модуль (модули) источника света должен (должны) быть защищен (защищены) от неумелого обращения".

\*   \*   \*

ПРАВИЛА № 50 ЕЭК - Подфарники, задние габаритные огни, стоп-сигналы, указатели поворота и огни задних регистрационных знаков для мопедов, мотоциклов и других классифицируемых в качестве таковых транспортных средств

Пункт 2.2, последнее предложение изменить следующим образом:

"...

Изменение цвета лампы накаливания или цвета любого фильтра не означает изменение типа".

Пункты 3.2.2 и 4.4.3, снять квадратные скобки (оставить текст в квадратных скобках).

Новые добавленные пункты 6.3-6.3.2 изменить следующим образом:

"6.3 Модуль источника света

6.3.1 Конструкция модуля (модулей) источника света должна быть такой, чтобы даже в темноте модуль (модули) источника света можно было установить только в правильном положении.

6.3.2 Модуль (модули) источника света должен (должны) быть защищен (защищены) от неумелого обращения".

\* \* \*

ПРАВИЛА № 77 - Стояночные фонари

Пункт 2.3, последнее предложение изменить следующим образом:

"...

Изменение цвета лампы накаливания или цвета любого фильтра не означает изменение типа".

Пункты 3.2.1 и 4.3.3, снять квадратные скобки (оставить текст в квадратных скобках).

Новые добавленные пункты 6.3-6.3.2 изменить следующим образом:

- "6.3           Модуль источника света
- 6.3.1         Конструкция модуля (модулей) источника света должна быть такой, чтобы даже в темноте модуль (модули) источника света можно было установить только в правильном положении.
- 6.3.2         Модуль (модули) источника света должен (должны) быть защищен (защищены) от неумелого обращения".

\*   \*   \*

ПРАВИЛА № 87 ЕЭК - Дневные ходовые огни

Пункт 2.5, последнее предложение изменить следующим образом:

"...

Изменение цвета лампы накаливания или цвета любого фильтра не означает изменение типа".

Пункты 3.2.2 и 4.5.3, снять квадратные скобки (оставить текст в квадратных скобках).

Новые добавленные пункты 6.3-6.3.2 изменить следующим образом:

- "6.3           Модуль источника света
- 6.3.1         Конструкция модуля (модулей) источника света должна быть такой, чтобы даже в темноте модуль (модули) источника света можно было установить только в правильном положении.
- 6.3.2         Модуль (модули) источника света должен (должны) быть защищен (защищены) от неумелого обращения".

\*   \*   \*

ПРАВИЛА № 91 ЕЭК - Боковые габаритные фонари

Пункт 2.3, последнее предложение изменить следующим образом:

"2.3 под "боковыми габаритными фонарями различных типов" подразумеваются огни, которые различаются в отношении таких существенных элементов, как:

- фабричная или торговая марка;
- характеристики оптической системы (уровень силы света, углы распределения света, категория лампы накаливания, модуль источника света и т.д.).

Изменение цвета лампы накаливания или цвета любого фильтра не означает изменение типа".

Пункты 3.2.2 и 4.6.3, снять квадратные скобки (оставить текст в квадратных скобках).

Новые добавленные пункты 6.3-6.3.2 изменить следующим образом:

"6.3 Модуль источника света

6.3.1 Конструкция модуля (модулей) источника света должна быть такой, чтобы даже в темноте модуль (модули) источника света можно было установить только в правильном положении.

6.3.2 Модуль (модули) источника света должен (должны) быть защищен (защищены) от неумелого обращения".

\* \* \*

ПРОЕКТ ПРАВИЛ № xxx ЕЭК - Боковые фонари

Пункт 1.2 изменить следующим образом:

"1.2 под "боковыми фонарями разных типов" подразумеваются фонари, которые различаются в отношении таких существенных элементов, как:

- фабричная или торговая марка;

- характеристики оптической системы (уровень силы света, углы распределения света, категория лампы накаливания, модуль источника света и т.д.).

Изменение цвета лампы накаливания или цвета любого фильтра не означает изменение типа".

Пункты 2.2.2 и 3.5.3, снять квадратные скобки (оставить текст в квадратных скобках).

Новые добавленные пункты 5.3-5.3.2 изменить следующим образом:

- "5.3            Модуль источника света
- 5.3.1            Конструкция модуля (модулей) источника света должна быть такой, чтобы даже в темноте модуль (модули) источника света можно было установить только в правильном положении.
- 5.3.2            Модуль (модули) источника света должен (должны) быть защищен (защищены) от неумелого обращения".
-